



English Newsletter

KOKA KOHO

10

No.397

2024.10.1

Koka City Child-rearing Support Programs

Peace of Mind for Families with Children

甲賀市で安心子育て

Children are precious treasures not only to their parents, but also to our community. Aiming to be the “number one city for child-rearing and education”, Koka City is dedicated to creating an ideal environment for raising children and providing generous support services to families, fostering the healthy growth of children. In this special issue, we proudly introduce some of our child-rearing support services.



Smile Action



● Inquiries: Kosodate Seisaku Ka Tel 69-2176 Fax 69-2298
Sukoyaka Shien Ka Tel 69-2169 Fax 63-4085

Top Picks

Child-rearing Service Highlights!!

子育て支援サービスをピックアップ!!

No Worries in Case of Emergency! Temporary Childcare **Free** of Charge!

OK to use when something comes up!

This service can be used when you need temporary childcare due to work, illness, childcare exhaustion, or other reasons.

*Pre-registration is required to use this service.

More information



User Feedback

I used the free childcare service for an appointment that I just couldn't miss. It was a great help!



Available when your child is recovering from an illness!

Temporary care for children who are recovering from an illness and cannot participate in group childcare. This service is available for children whose parents are unable to take care of their children due to work or other reasons.

More information



User Feedback

Childcare staff and nurses take care of your child in the daycare room attached to the hospital, so you can leave your child safely in their hands!



No Need to Worry About Diapers! Diapers Provided **Free** of Charge!

Childcare centers provide diapers at no cost!

Free diaper provision at childcare facilities in the city started in September. This eases the burden on parents in preparing and writing names on each diaper.

More information



User Feedback

It has saved me so much time and effort in packaging and writing names on diapers!



Monthly delivery of diapers!

Staff with child-raising experience will deliver diapers to your home once a month until the month of your child's first birthday. You can also ask staff for advice about childcare matters.

More information



User Feedback

It is very helpful having diapers delivered to my home while I'm busy taking care of my children!



Postnatal Care Service for Mothers Is Also Available!

Support for postpartum worries!

Midwives offer personalized mental and physical care, along with childcare advice, to those who are concerned about postpartum care for themselves and their babies.

Eligible Persons

A mother who has given birth less than one year ago and her baby

More information



Support for maternity health check expenses!

Subsidizes the cost of two maternity checkups at medical institutions (2 weeks and 1 month after delivery)

Subsidy Amount

Up to 5,000 yen per checkup (for two checkups)

More information



Influenza and Corona Virus Vaccinations are Available for Elderly Residents

高齢者インフルエンザ及び新型コロナ定期接種

Eligible Persons

Registered residents of Koka City who meet either of the following conditions, ① or ②.

- ① Those who are 65 years old or older on the day of vaccination
- ② Those who are between 60 and 65 years old on the day of vaccination and who qualify for level 1 of the Physical Disability Certificate due to a functional disability of the heart, kidney, or breathing organs, or an immunological dysfunction caused by the human immunodeficiency virus.

Period of Vaccination

The exact period of vaccination varies according to medical institutions.

Influenza Vaccination

From mid-October to late December

Corona Virus Vaccination

From mid-October to late March



Number of Vaccinations Once during the vaccination period

What to Bring

- Identification documents that include your name and birthday, such as a health insurance card and driver's license
- ¥2,000 for vaccination co-payment

Medical Institutions Offering Vaccinations

Availability and appointment procedures vary by medical facilities. Please refer to the table on the next page for details.

This information may change at short notice. Please check the city website for the latest information.

Note:

- Vaccinations will not be given at group vaccination sites.
- For vaccinations at medical institutions outside of the city, prior application is required. Please be sure to contact the Sukoyaka Shien Ka prior to vaccination.

Other

- The Corona vaccination can be given at the same time as the influenza vaccination if the vaccinating doctor deems it necessary.
- Vaccination tickets will not be issued.
- Pre-checkup forms are available at each medical facility.

Persons Eligible for Free Vaccination

Those who meet either following conditions ① or ② will be exempted from co-payments.

- ① Households on welfare
- ② Households exempted from resident tax for fiscal year 2024

If you wish to receive a free vaccination, you must apply BEFORE being vaccinated. You can't apply after receiving the vaccination. Please apply well in advance, as it takes several days from the time you apply until a decision is made.

Where to Get Application Form/ Where to Apply

Sukoyaka Shien Ka, Hoken Centers and Chiiki Shimin Centers

*Application forms can also be downloaded from the Koka City website.

Application Period Weekdays until November 29 (Fri), from 8:30 to 17:15

Inquiries Sukoyaka Shien Ka ☎ 69-2167 ☎ 63-4085

Koka City Website ▶



Medical Facilities Offering Influenza/Corona Virus Vaccination for Elderly Residents

As of October 1, 2024

lin: Clinic
byoin: hospital/clinic
naika: internal medicine
shokakinaika: Gastroenterology
geka: surgical
seikeigeka: Orthopedic
kodomo clinic: Pediatric
riumachi: Rheumatology

Influenza Vaccination			
	Medical Facility	Telephone Number	How to Apply
Minakuchi	An lin	65-6884	No reservation required
	Saito lin Naika/Shokakinaika	65-2002	No reservation required
	Tashiro Clinic	63-0530	Reservation required
	Tsubasa Clinic	63-7766	No reservation required
	Hamada Clinic★	65-3737	★Reservation required
	Minakuchi Kodomo Clinic	63-2100	Reservation required
	Yamamoto Naika/ Geka Clinic	62-9559	Reservation required
	Iwaya Clinic	62-0053	No reservation required
	Koritsu Koka lin	62-0234	Reservation required
	Fukai Clinic	65-4100	Reservation required
	Minakuchi Clinic	62-1212	Reservation required
	Asada Clinic	69-7755	Reservation required
	Hayami Clinic	65-3211	Reservation required
	Murakami Seikeigeka Clinic	63-7751	No reservation required
	Ota lin (太田)	63-3553	No reservation required
	Tashiro Geka Seikeigeka Clinic	62-0635	No reservation required
Tsuchiyama	Hirakawa Clinic	63-6373	No reservation required
	Kimura lin	62-2143	Reservation required
	Uda lin	66-1050	No reservation required
	Kariyushi Clinic	67-0155	Reservation required
Koka	Kawabata lin	67-0018	No reservation required
	Nakanishi lin	66-0712	No reservation required
	Furunishi lin	88-5575	Reservation required
Kounan (甲南)	Masuda Naika lin	88-2277	Reservation required
	Imamura lin	86-2119	No reservation required
	Kounan Byoin*	86-3131	No reservation required
	Takeuchi Riumachi Seikeigeka	86-8205	Reservation required
	Terai lin	86-1112	No reservation required
	Heart Clinic Kokoro	86-0011	No reservation required
Shigaraki	Furu Clinic	86-3135	No reservation required
	Shigaraki Clinic	82-7833	Reservation required
	Shigaraki Chuo Byoin	82-0249	Reservation required
	Kokuritsu-byoin-kiko Shigaraki Byoin	83-0101	Reservation required

Corona Virus Vaccination			
	Medical Facility	Telephone Number	How to Apply
Minakuchi	Saito lin Naika/Shokakinaika	65-2002	Reservation required
	Tashiro Clinic	63-0530	Reservation required
	Tsubasa Clinic**	No reservation required**	
	Yamamoto Naika/Geka Clinic★	62-9559	★Reservation required
	Koritsu Koka Byoin	62-0234	Reservation required
	Fukai Clinic★	65-4100	★Reservation required
	Asada Clinic	69-7755	Reservation required
	Hayami lin	65-3211	Reservation required
	Ota lin (太田)	63-3553	Reservation required
	Tashiro Geka/Seikeigeka lin	62-0635	Reservation required
	Hirakawa Clinic	No reservation required	
Tsuchiyama	Kimura lin★	62-2143	★Reservation required
	Uda lin	66-1050	Reservation required
	Kawabata lin	67-0018	Reservation required
Koka	Furunishi lin	88-5575	Reservation required
	Masuda Naika lin★	88-2277	★Reservation required
Kounan (甲南)	Imamura lin	86-2119	Reservation required
	Heart Clinic Kokoro	86-0011	Make reservations by phone or in person
	Furu Clinic	No reservation required	
Shigaraki	Shigaraki Clinic	82-7833	Reservation required
	Shigaraki Chuo Clinic	82-0249	Ask the clinic directly for details
	Kokuritsu-byoinkiko Shigaraki Byoin★	83-0101	★Reservation required

★Medical facility that offers vaccinations for existing patients only

Corona Virus Vaccination

- Fukai Clinic
- Yamamoto Naika/Geka Clinic
- Masuda Naika lin
- Kimura lin
- Kokuritsu-byoinkiko Shigaraki Byoin

Influenza Vaccination

- Hamada Clinic

*Vaccinations at Kounan Byoin are available from October 16 (Wed). Please visit the hospital between 14:00 and 15:30 on Wednesday and Friday if you would like a vaccination only.

**Tsubasa Clinic will stop accepting patients once the day's vaccine supply runs out.

Note: The above information may change. Please check the city website for the latest information.

How will things change? Using Your My Number Card as a Health Insurance Card



マイナンバーカードの保険証利用

From December 2, 2024, paper health insurance cards will no longer be issued. Instead, a new system called 'Myna Hokensho' will be introduced.

What is Myna Hokensho?

Myna Hokensho is the new format for health insurance cards. It combines your health insurance information with your My Number Card. You need to register in advance to complete this process.

How to Register

- ① Online via the Mynaportal website
- ② In person at the Shimin ka, Chiiki Shimin Centers, medical facilities and pharmacies that provide registration support

Mynaportal website ▶



Frequently Asked Questions about Myna Hokensho

Q: Can I use my current health insurance card after December 2?

A: If you are a member of the National Health Insurance or Health Care System for the Elderly, you can use the card until the expiration date indicated on your health insurance card.

*For those with other health insurance, please contact your health insurance provider.

Q: If I do not have a My Number Card, will I be able to receive medical treatment using insurance?

A: If you prefer not to make a My Number Card, you will receive a "Shikaku Kakuninsho (Certificate of Eligibility)" which will enable you to access medical treatment covered by insurance.

Inquiries Hoken Nenkin Ka ☎ 69-2140 ☎ 63-4618

Contact the Shimin Ka for information on applying for a My Number Card or registering your Myna Hokensho
Shimin Ka ☎ 69-2139 ☎ 65-6338

Application for 2024 Prefectural Housing

令和6年度 県営住宅入居者募集

Application Period From October 8 (Tue) to 17 (Thu)

Lottery Date Late October

Housing Available Mid-December

How to Apply Submit the application form available from our website

Prefectural Housing website ▶





For details such as eligibility, see our website.

Application **Inquiries** Shiga Kenei Jutaku Kanri Center (Shiga Prefectural Housing Administrative Center)
☎ 077-510-1500 (main number) (weekdays 9:00-17:00)

Consultation Corner

October 15 to november 14

Consultation services are provided for free. Feel free to use them.

Consultation Topic/Contact Details	When	Available Times	Where/ Other Information
Daily Life and Work Consultations (Life Support Desk)* Concerns about daily life, work, etc. *No application required. Support provided by: General support staff or employment support staff. Contact Seikatsu Shien Ka ☎ 69-2158 ☎ 63-4085	Monday to Friday (except national holidays)	8:30-17:15	Seikatsu Shien Ka 1st Floor, Koka City Hall
Consumer Affairs Consultations Advice about contracts, products, etc. in consumer affairs. Support provided by: Consumer Affairs Consultant Contact Shouhi Seikatsu Center ☎ 69-2147 / Consumer Hotline 188 (no area code)	Monday to Friday (except national holidays)	9:00-17:00	Shohi Seikatsu Center 1st Floor, Koka City Hall
Pension Consultations Support provided by: Kusatsu Japan Pension Service employees *Reservations required. Appointments filled on a first-come, first-served basis. Contact Appointments Kusatsu Japan Pension Service ☎ 077-567-2220 ☎ 077-562-9638	November 14 (Thu) *Held every other month	10:00-15:00	Kaigishitsu Room 201 2nd Floor, Koka City Hall
School Age Consultations For school-aged children (from elementary school to high school age), their parents, and their families. Contact Kosodate Seisaku Ka ☎ 69-2176 ☎ 69-2298	Every Monday, Wednesday and Friday (except for national holidays)	8:30-17:15	Kosodate Seisaku Ka 2nd Floor, Koka City Hall You can also make inquiries using the Child-Rearing Concierge Inquiry Form.
Young Carers Consultations For young carers, the community and other involved persons regarding concerns and issues faced. Contact Kosodate Seisaku Ka ☎ 69-2184 ☎ 69-2298			
Child Development and Learning Consultations* For development and mental health issues. *Reservations by phone or fax are required. Age range Toddlers around 4 years old and up, elementary, junior high, high school students and young adults up to around 25 years old *For consultation for children under 4 years old, please contact your local health center. Contact Appointments Hattatsu Shien Ka ☎ 69-2178 ☎ 69-2298 (Reception hours: 9:00-17:00)			Preschools, schools, city halls, etc.
Youth Consultations for Truancy or Social Withdrawal Counseling on social withdrawal and truancy for those who have completed compulsory education up to the age of 25 years old Contact Hattatsu Shien Ka ☎ 69-2179 ☎ Reception hours: 9:00-17:00			
General Youth Issues* Counseling regarding truancy, bullying, delinquency, delinquent behavior, friendships, employment and school enrollment, etc. *From Monday to Friday, 9:00 am to 4:00 pm (except public holidays and end-of-year holidays). Consultations can also be made by phone and email.		Contact Shonen Center (in Minakuru Plaza) ☎ 62-6010 ☎ 63-3977 ✉ k-syonen@city.koka.lg.jp	

Monthly Tax Payments

今月の納税

**The due date for tax payments
this month is: October 31 (Thu)**

- Resident tax (3rd term installment)
- National health insurance tax (5th term installment)
- User fees (Nursery school, kindergarten fees and nursery school lunch fees)
- Long-term care insurance premium (5th term installment)
- Medical insurance premiums for the elderly
- Water rates

Direct debit is a convenient way to manage payments.



Notice

Minakuchi Shinryosho Clinic Offers Medical Services on Sundays and National Holidays

みなくち診療所で休日に診療を行っています

Open on October 6th, 13th, 14th, 20th, 27th

Business Hours

- Morning session: 9:00 am - 12:30 pm
- Afternoon session: 1:30 pm - 4:00 pm

Reception: 8:45 am - 3:30 pm

Medical Specialty Internal Medicine

Administrator

Medical Koka (name changed from Imamura Iin Clinic)

Inquiries Minakuchi Shinryosho Clinic

(during business hours)

☎ 62-3346 ☎ 63-1728

Iryo Seisaku Shitsu

☎ 69-2171 ☎ 63-4085



Notice

Notice of Minimum Wage Revision

最低賃金改正のお知らせ

**The minimum wage in Shiga Prefecture will be
1,017 yen per hour from October 1.**

The revision of the minimum wage applies to all workers employed by businesses in the prefecture, regardless of their employment status, such as permanent or part-time. Minimum wages guarantee wages at a minimum level and play an important role in improving working conditions. (Certain industries have a minimum wage set by a different rate structure.)

Inquiries Shiga Rodo Kyoku (Shiga Labor Bureau)

☎ 077-522-6654

Higashiomi Rodo Kijun Kantokusyo
(Labor Standards Inspection Office)

☎ 0748-22-0394

Note: For inquiries about subsidies for raising wages, please contact the Koyo Kankyo Kinto Shitsu Division at Shiga Rodo Kyoku (☎ : 077-523-1190).



Extended Business Hours in October

(until 19:00 every Tuesday)

October 1, 8, 15, 22, 29

On Tuesdays, the Shimin Ka in City Hall is open until 19:00 for issuing personal documents such as family registers, residence certificates, tax certificates and for registering personal seals.

*Please note that we cannot handle procedures related to the My Number Card or resident transfers (moving in, moving out, etc.).

Various personal documents can be obtained at convenience stores and online using your My Number Card. (For details, please scan the QR code below)



▲ Issuance at
Convenience Stores



▲ Online Issuance

Inquiries Shimin Ka ☎ 69-2138 ☎ 65-6338



Notice

Rent Subsidy Up to 20,000 yen

家賃を最大2万円補助します

Eligible Persons

Those who live in private rental housing and meet the requirements for moving into municipal housing

Application Deadline October 15 (Tue)

Documents to Submit

Application form that can be obtained at Jutaku Kenchiku Ka, Chiiki Shimin Center and the city website.

Quota 40 Applicants

Note: A lottery will be held on Monday, October 28 if more than 40 applications are received.

Where to Apply Jutaku Kenchikuka, Chiiki Shimin Centers

Inquiries Jutaku Kenchiku Ka ☎ 69-2212 ☎ 63-4601

City website ▶





Notice of Traffic Restrictions and Facility Closures for the Aino Tsuchiyama Marathon on November 3 (Sun)

あいの土山マラソン大会実施に伴う交通規制・施設臨時休館

● Traffic Restrictions

Traffic restrictions will be enforced on roads along the course.

For details, please see the newspaper insert on October 27 (Sun) or the marathon event website.

Inquiries Event Secretariat at Tsuchiyama Taiikukan
(Tsuchiyama Gym)
☎ 66-0091
Shakai Kyoiku Sports Ka
☎ 69-2249 ☎ 69-2293



Marathon Event website▲

● Facilities Closed Temporarily

Tsuchiyama Toshokan (Library), Rekishi Minzoku Shiryokan (History and Folk Museum), Shinrin Bunka Hall (Cultural Hall)

Note: Please use other libraries in the city to return books, extend loan periods, or reserve books.

Inquiries Shakai Kyoiku Sports Ka
☎ 62-2626 ☎ 62-2625



Online Japanese Language Class for Beginners "Hajimete no Nihongo"

はじめてのにほんご

You can choose the dates you want to study. The course consists of 20 lessons of 1.5 hours each.

Eligible Persons

Those who live or work in Koka City, are at least 16 years old, and are studying Japanese for the first time

Fee ¥3,000

How to Apply

In person at Koka City Tabunka Kyosei Center

Applications Close October 13 (Sun)

Inquiries Applications Koka International Society
☎ 63-8728 ☎ 70-6468
✉ mifa@mx.ne.jp



International Festa KUNI-FES 2024 in Koka ~Let's create a colorful future together!~

国フェス2024 in Koka

This event offers a multicultural experience with international food, crafts, and stage performances. Come and enjoy a fun day out!

When October 27 (Sun), 11:00 – 16:00

Where maRoom

Admission Fee

Free Entry (food and products are not free)

Organizer International Festa 2024 Committee

Inquiries Koka International Society
☎ 63-8728 ☎ 70-6468
✉ mifa@mx.biwa.ne.jp



Instagram▲



Shigaraki Pottery Festival

信楽陶器まつり

The Shigaraki Pottery Festival is a must-attend event for pottery fans. Visitors can see and buy beautiful Shigaraki-ware at various participating stores in the town.

When October 12 (Sat) - 20 (Sun)

Hours differ depending on the store

Where Participating stores in Shigaraki-cho

Inquiries Shigaraki Toki Oroshi Shogyo Kyodo Kumiai
(Shigaraki Pottery Wholesale Commercial Union)
☎ 82-0039 ☎ 82-3403



Festival website▶

Editing & Publishing

Koka City Hall

6053, Minakuchi, Minakuchi cho, Koka city, 528-8502

☎ 0748-65-0650 ☎ 0748-63-4086

Business Hours: 8:30-17:15 (Except extended business hours on Tuesdays)



Information on Koka City is also available on the city's website and Facebook!

Koka City Website

<https://www.city.koka.lg.jp/>

Koka City Facebook

<https://www.facebook.com/city.koka>

Koka City
Website



Koka City
Facebook

